

ENHANCING VOCABULARY KNOWLEDGE

USING transliter APPLICATION

Ervina CM Simatupang¹, Widyatama University

***Abstract**---The effort to understand and speak English is not as difficult as people think. The development of mobile phone has contribution to understand and speak English easily with the invention of Transliter application. This application help people to improve and enhance their English ability, especially enhancing vocabulary knowledge. This study is aimed at investigating the effectiveness of Transliter application in enhancing vocabulary knowledge. Transliter application has been used as travel dictionary by tourists to communicate with people who they meet around the world. The writers analyzed that this application is can be used to achieve the course learning that is increasing vocabulary knowledge. With the technology of smart phone, people have big opportunity to learn what they want to know and master it. The method used in this study was descriptive qualitative. The writers described and analyzed the data based on observation.*

***Keywords**---Transliter Application, vocabulary knowledge, translation*

I. Introduction

Transliter is an online translator application; this application makes people easily translate Bahasa into English or English into Bahasa. For English learners, this application is very useful to help them comprehend and speak English. Transliter functions to translate a sentence fast and quite accurately, yet the accuracy has not been perfect. The use of this application is not only translating from written source but also from spoken source such as human's voice. Translating through human's voice is one of modern technology development which is applicable for business areas, such as for travel dictionary. Nowadays people do not have to bring a printed dictionary or look up online dictionary in their smart phone, but they only use this application through voicing to communicate with people speaking English.

Language is the result human's thinking and feeling. As explained by Henry Sweet, a philologist, phonetician and English grammarian in his book entitled *The History of Language* in 1900, "Language is the expression of ideas by means of speech-sounds combined into words. Words are combined into sentences, this combination answering to that of ideas into thoughts. Therefore, for communication it is required language which is delivered correctly, so that the message can be accepted correctly as well. Similarly, translating text or document into target language. Today, process of translating is not done manually, but it has been done online.

The gadget users has begun using google translate as a tool for translating document instantly. In addition, the HPI which has developed becomes identity and main requirement to be gadget users, it is used by online business websites for promoting their business. The way used is by translating it into the target language including promotion and advertisement about the products being sold. This way is chosen by people who run online business to capture a lot of customers, and

¹Chairiawaty², Bandung Islamic University
Anum Dahlia³, Politeknik LPKIA
Corresponding Author: ervina.simatupang@widyatama.ac.id

they use Transliter Application. As stated by translators that translation basically is same, but seen in different perspectives. According to Catford (1978: 20) translation is *“the replacement of textual material (SL) by equivalent textual material in another language (TL)”*. Catford menjelaskan bahwa penerjemahan merupakan perubahan konten SL (source language). Meanwhile, Newmark (1988: 5) said that *“It is rendering the meaning of a text into another language in the way that the author intended the text”*.

Therefore, Transliter application is very effective to use to enhance vocabulary knowledge.

Instant Translate – Transliter

In a country where you don't speak the local language, without an internet connection but with Travel Dictionary, you can; Ask for direction

- Use public transportation
- Arrange accommodation
- Communicate with people
- Get address description
- Do shopping
- Talk about your health

II. Literature Review

Newmark (1988:45) divided translation method into two categories: source language emphasis and target language emphasis. Each method consists of four kinds of methods and Newmark illustrated it in diagram V.

SL Emphasis

Word-for-Word Translation

Literal Translation

Faithful Translation

Semantic Translation

TL Emphasis

Adaptation

Free Translation

Idiomatic Translation

Communicative Translation

Finally, it can be concluded that translation process using application can enrich vocabulary.

The process of transferring text from one language into another language needs to consider the equality between source text and target text, as the process done by Transliter Application that can translate source language into target language, for example: *“What country are you planning on visiting next?”* Here is a perfect translation app distinguished with its easy and practical use and designed by experienced developers, especially for travel addicts: Transliter!

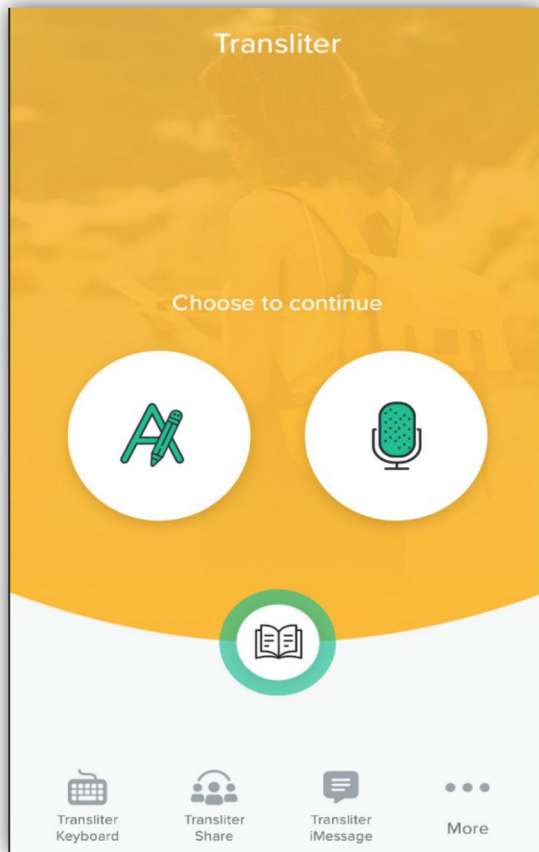
Molina dan Albir (2002:507) mentioned that, *“Translation method refers to the way a particular translation process is carried out in terms of the translator's objective, i.e., a global option that affects the whole text”*.

III. Result and Discussion

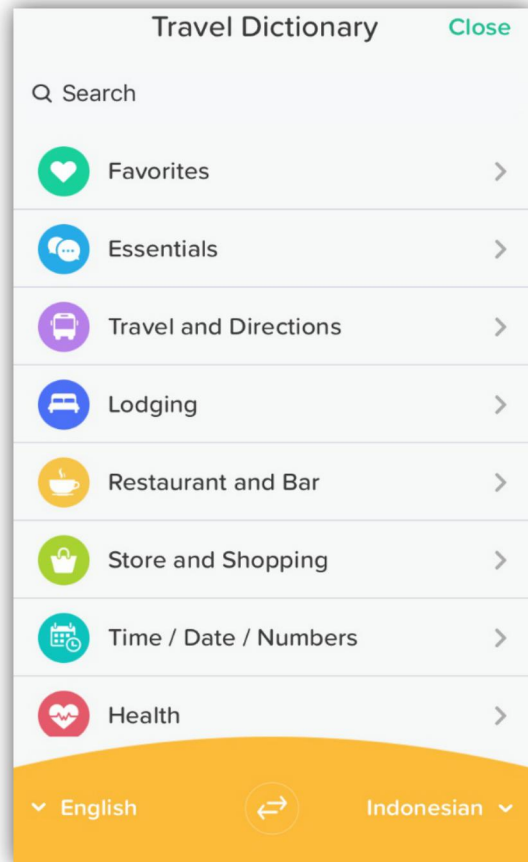
How to use Transliter Application:

There are several ways to use Transliter Application, they are as follows:

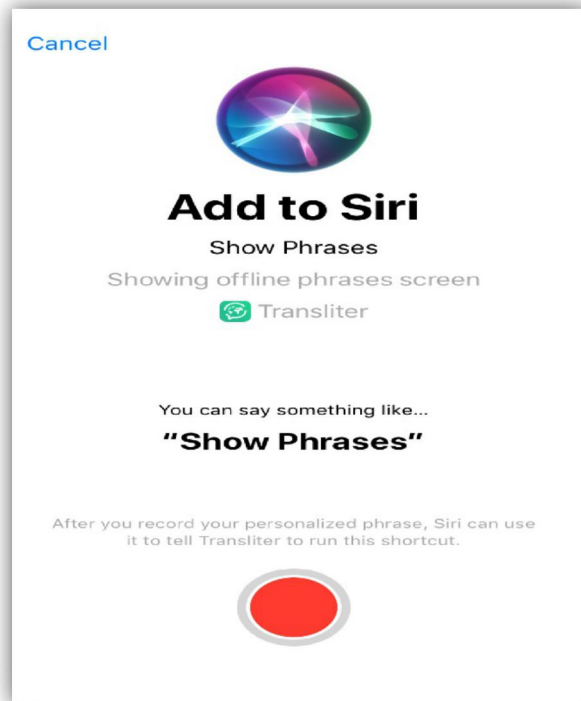
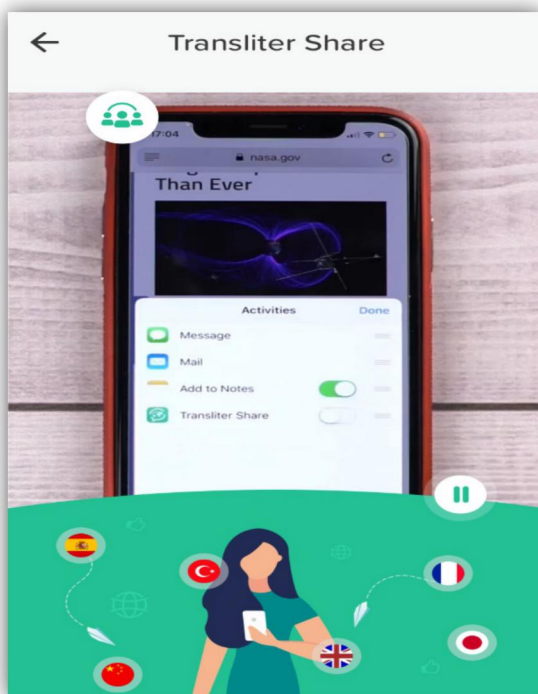
1. Open App- Store, Transliter Application can be opened using Iphone and Ipad.
2. Search dan download the application, then install.



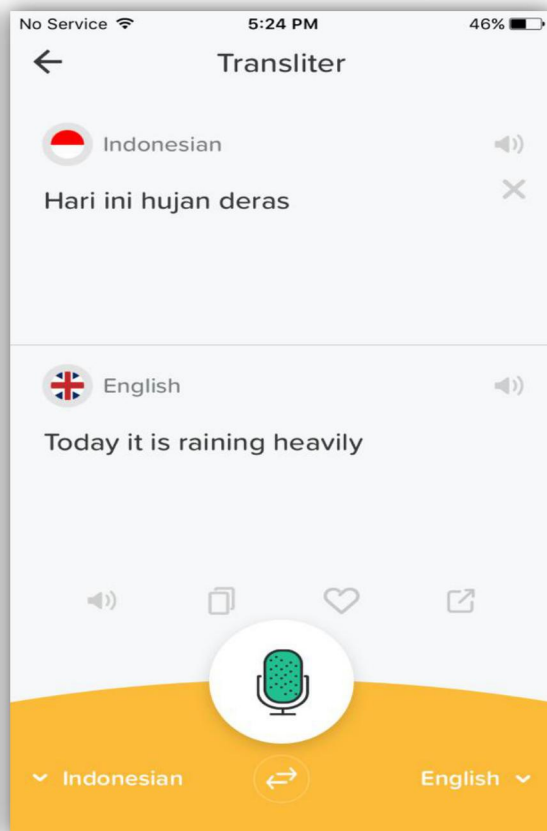
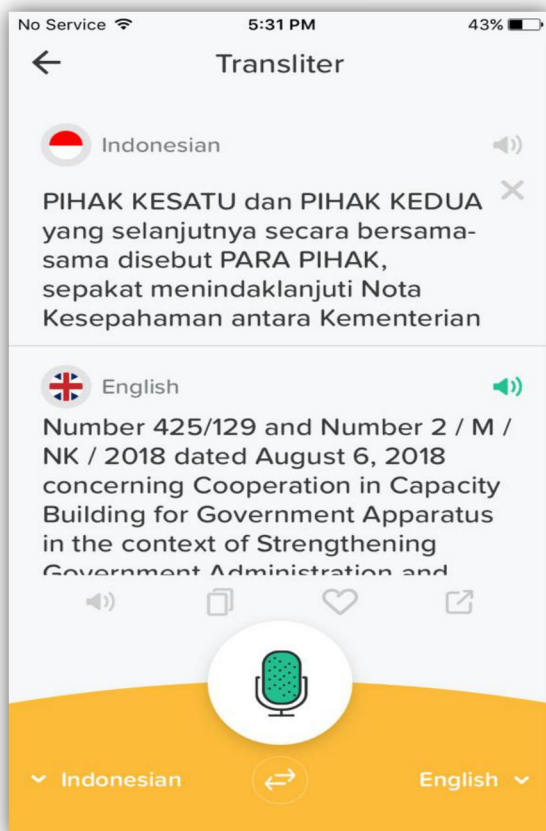
Picture 1
Transliter Application



Picture 2
Display Menu of Transliter Application



Gambar 3	Gambar 4
----------	----------



Picture 6 Copy from Word	Picture 7 The result of Transliter application use voice recorder
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------

THE FIRST PARTY and the SECOND PARTY, hereinafter referred to jointly as the PARTIES, agree to follow up the Memorandum of Understanding between the Ministry of Home Affairs and the National Border Management Agency and the Ministry of Research, Technology and Higher Education of the Republic of Indonesia Number 193/5524 / SJ, Number 425/129 and Number 2 / M / NK / 2018 dated August 6, 2018 concerning Cooperation in Capacity Building for Government Apparatus in the context of Strengthening Government Administration and Accelerating Development at the State Border, in the form of a Cooperation Agreement, with the following conditions.

No	Questions	Agree	Disagree
1	<i>Tranliter application enrich student vocabulary's knowledge</i>	25	5
2	<i>Transliter Application is easy to access</i>	29	1
3	<i>Translitor applicacatoin faciltiate students to translate the task</i>	28	2
4	<i>Translitier appliction Add students idiom</i>	28	2
5	<i>Voicing tranliter appllication make easier the process of translation</i>	25	5
6	<i>Transliter appllication is effective to use in translation class</i>	25	5
7	<i>Tranliter application improve students grammar</i>	25	5

Table 1: The result of questinares of 30 students .

From the data can be shown that students gave positive respon to the use of transliter application. The survey questionares show that Transliter application enrich student vocabulary's knowledge 25 out of 30 students, 80% agree that Transliter application can increase their vocabulary's knowledge, 29 out of 30 students, 96% agree that Transliter application is easy to access. 28 out of 30 students, 93% participants agree that Translitor applicacatoin faciltiate students to translate the task, the sama result for the question number 5 which is Translitier appliction Add students idiom, then 25 out of 30 students or 83% agree that Voicing tranliter appllication make easier the process of translation, Transliter appllication is effective to use in translation class and Tranliter application improve students grammar.

IV. The Benefits of Transliter Application

In era technology, many things are happening with the ability for application to translate between languages. Transliter is essentially a "machine" such as a computer, tablet, or smartphone, that uses translation software in order translate written or verbal texts from one language to another. Though it is true that language is an art that must be mastered through hundreds and thousands of hours of practice, there are some great benefits that can

be derived from the use of machine translation. Transliteration application allows you to translate words and phrases alike and get a pretty good translation in return, all with the click of a button. Though it is always recommended to use a professional translation firm to do any legal or business translation, there are many circumstances that machine translation will suffice for the translation task at hand.

V. Conclusion

Transliteration allows you to translate entire text documents within seconds. It takes much longer, especially if specific meanings have to be looked up in a dictionary. Though a skilled human translator will deliver a better quality translation, there are many times when machine translation is sufficient for the task, which will help save you time.

REFERENCES

- [1] Afifah, Wachidatul. 2012. *Translation Methods and Procedures Preference of English Department Students Universitas Airlangga on Translating Aesop Fables*. Anglicist. Vol.1. 38
- [2] Ardi, Havid. 2010. *Analisis teknik penerjemahan dan kualitas terjemahan buku "asal-usul elite Minangkabau modern: respons terhadap kolonial Belanda abad ke xix/xx*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret.
- [3] Ardiansah, Randy. 2012. *Makna Suffix -less dalam Novel Harry Potter and the Deathly Hallows Karya J.K Rowling: Kajian Sintaktis dan Semantis*. Bandung: Universitas Widyatama. Terdapat di <https://repository.widyatama.ac.id/xmlui/handle/123456789/4003> (10 Februari 2019)
- [4] Awalludin. *Pengembangan Buku Teks Sintaksis Bahasa Indonesia*. 2017. Sleman: Deepublish.
- [5] Azar, Betty Schramper. 1993. *Understanding and Using English Grammar, Edisi Dwibahasa*. Jakarta Barat: Binarupa Aksara.
- [6] Bailey, Audrey. 2016. *The Effect of Extended Instruction on Passive Voice, Reduced Relative Clauses, and Modal Would in the Academic Writing of Advanced English Language Learners*, Portland: Portland State University.
- [7] Cameron, Deborah. *The Teacher's Guide to Grammar*. Inggris: Oxford University Press.
- [8] Catford, J.C. 1965. *A linguistic theory of translation*, London: Oxford University Press.
- [9] Choliludin. 2009. *The Techniue of Making Idiomatic Translation*. Jakarta: Kesaint Blanc.
- [10] Clark, Kristine Setting. 2017. *The Eight Parts of Speech*. Amerika: Rowman & Littlefield Publishing Group, Inc.
- [11] Cruse, D.A. 1995. *Lexical Semantics*. Cambridge: University of Cambridge.
- [12] Crystal, David. 1985. *A Dictionary of Linguistics and Phonetics: Second Edition*. New York: Basil Blackwell.
- [13] Djenar, Dwi Noverini. 2005. *A students's guide to Indonesian Grammar*. Singapura; Bookpac Production Services.
- [14] Downing, Angela & Locke, Phillip. 2006. *English Grammar A University Course*. Oxon: Routledge Taylor and Francis Group.
- [15] Greenbaum & Nelson. 2002. *An Introduction to English Grammar*. Malaysia: Pearson Education.
- [16] Hornby, A.S. 1975. *Guide to Patterns and Usage in English*. Hong Kong: Oxford University Press.
- [17] Kroeger, Paul. R. 2005. *Analyzing Grammar (an introduction)*. Cambridge: Cambridge University Press.
- [18] Kuncara Daru, Singgih, dkk. *Analisis Terjemahan Tindak Tutur Direktif pada Novel the Godfather dan Terjemahannya dalam Bahasa Indonesia*. TransLing Journal: Translation and Linguistic. Vol. 1. 6.
- [19] Lyons, John. 1981. *Language, Meaning, and Context*, Fontana.
- [20] Mariani, Lulut dan Widarso, Wishnubroto. 1994. *Complete English Grammar*. Yogyakarta: Kanisius.
- [21] Maurer, Jay. 2000. *Focus on Grammar: An Advance Course for Reference Practice*. New York: Longman.
- [22] Nakruang, D., Donkwa, K., Suvittawat, A. 2020. The causal factors influencing corporate sustainability performance: case of community smes in three southern border provinces, Thailand. *Entrepreneurship and Sustainability Issues*, 7(3), 1459-1471. [https://doi.org/10.9770/jesi.2020.7.3\(2\)](https://doi.org/10.9770/jesi.2020.7.3(2))
- [23] O'Grady, Wiliam. 1997. *Contemporary Linguistic an Introduction*. New York: St. Martin's Press.
- [24] O'Grady, William, et al. 1993. *Contemporary Linguistics*. cetakan kedua, New York: Saint Martin's Press
- [25] Sapkauskiene, A., Visinskaite, I. 2020. Initial Coin Offerings (ICOs): Benefits, Risks and Success Measures. *Entrepreneurship and Sustainability Issues*, 7(3), 1472-1483. [https://doi.org/10.9770/jesi.2020.7.3\(3\)](https://doi.org/10.9770/jesi.2020.7.3(3))
- [26] Simatupang, Ervina.C.M. 2019. The Effect of Schoology Implementation towards Students' Anotomous Learning; *International Journal of Innovation, Creativity and Change* Vol 6 issue 12